

**Ανοιχτοί Θρίζοντες**  
**Αγγελιοφόρος Κωδικός: 1044**  
**έτος ίδρυσης: 1900**

Ιδιοκτησία: "Ινστιτούτο Ανθρωπιστικών  
 Επιστημών"  
 Αστική Μη Κερδοσκοπική  
 Εταιρεία  
 Μ. Βόδα 28 & Σμύρνης 27,  
 10439 Αθήνα  
 www.jesuits.gr

Εκδότης - Διευθυντής: π. Θεόδωρος Κοντιδής

Συντακτική επιτροπή: π. Γαβριήλ Μαραγκός  
 π. Σεβαστιανός Φρέρης,  
 Ειρήνη Κουτελάκη

Συνεργάτες: π. Μιχαήλ Ρούσσος,  
 Δανάη Αναγνωστοπούλου,  
 π. Δημήτριος Δαλέζιος,  
 Στέλλα Φωσκόλου

Γραμματεία: Ειρήνη Κουτελάκη  
 Σμύρνης 27, 10439 Αθήνα  
 Τηλ. 210 8835911,  
 φαξ 210 8835914  
 e-mail: athensj@jesuits.com

Συνδρομές: Εσωτερικού 20 ευρώ  
 Εξωτερικού 30 ευρώ  
 Τιμή τεύχους 5 ευρώ

Αντιπρόσωπος Σύρου: π. Αντ. Βουταίνος  
 Αντιπρόσωπος Τήνου: κ. Στέλλα Φωσκόλου

Καλλιτεχνική επιμέλεια  
 & Εκτύπωση: [www.male.gr](http://www.male.gr)

ISSN 1105-3216

**3 EDITORIAL**

**4 ΤΟ ΘΕΜΑ: Τι κάνουμε ως Εκκλησία για τους πρόσφυγες;  
 What do we, as a Church, do for the  
 refugees?**

**6 Τι κάνει η τοπική Καθολική Εκκλησία για τους πρόσφυγες;  
 What does the local Catholic Church do for the refugees?**

**12 Το νόημα της αποστολής του JRS: Τι σημαίνει "συννοσηρώ-  
 υπερασπίζω"; / The meaning of JRS's mission: What  
 does "advocacy" mean?**

**15 Η καθημερινότητα ενός κέντρου διαμονής προσφύγων  
 Every-day life in a refugee accommodation center**

**19 Οι εθελοντές και η προσφορά τους  
 Volunteers and their contribution**

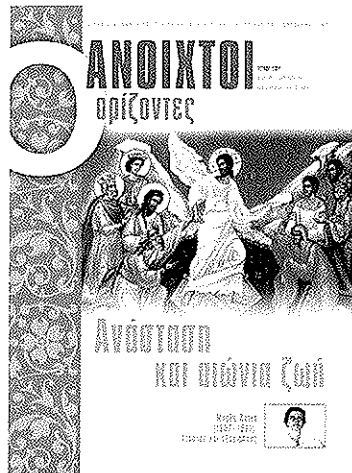
**25 Κέντρο σχολικής βοήθειας "Pedro Arrupe"  
 Youth Center "Pedro Arrupe"**

**27 Η δράση της Κάριτας στην Ελλάδα  
 Caritas' action in Greece**

**32 Κοινή δήλωση της οργάνωσης "Οι εκκλησίες ενεργούν από  
 κοινού" η οποία αποτελείται από φιλανθρωπικές  
 οργανώσεις διαφόρων Εκκλησιών / Common declaration  
 of faith-based NGO "Churches Together"**

**34 Σκέψεις και Συναισθήματα: Ένα ημερολόγιο  
 Thoughts and sentiments: A diary**

**37 ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗ ΖΩΗ  
 SPIRITUAL LIFE**



**Ανοιχτοί Ορίζοντες**  
**Αγγελιοφόρος Κωδικός: 1044**  
**έτος ίδρυσης: 1900**

Ιδιοκτησία: "Ινστιτούτο Ανθρωπιστικών Επιστημών"  
 Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία  
 Μ. Βόδα 28 & Σμύρνης 27,  
 10439 Αθήνα  
 www.jesuits.gr

Εκδότης - Διευθυντής: π. Θεόδωρος Κοντίδης

Συντακτική επιτροπή: π. Γαβριήλ Μαραγκός  
 π. Σεβαστιανός Φρέρης,  
 Ειρήνη Κουτελάκη.

Συνεργάτες: π. Μιχαήλ Ρούσσος,  
 Δανάη Αναγνωσταπούλου,  
 π. Δημήτριος Δσαλέζιος,  
 Στέλλα Φωσκόλου.

Γραμματεία: Ειρήνη Κουτελάκη  
 Σμύρνης 27, 10439 Αθήνα  
 Τηλ. 210 8835911,  
 φαξ 210 8835914  
 e-mail: athensj@jesuites.com

Συνδρομές: Εσωτερικού 20 ευρώ  
 Εξωτερικού 30 ευρώ  
 Τιμή τεύχους 5 ευρώ.

Αντιπρόσωπος Σύρου: π. Αντ. Βουτσίνος  
 Αντιπρόσωπος Τήνου: κ. Στέλλα Φωσκόλου

Κολλιτεχνική επιμέλεια  
 & Εκτύπωση: [www.male.gr](http://www.male.gr)

ISSN 1105-3216

**3 EDITORIAL**

**4 ΤΟ ΘΕΜΑ: Ανάσταση και αιώνια ζωή**  
**Resurrection and life everlasting**

**6** «Προσδοκώ ανάστασιν νεκρών και ζώνην του μέλλοντος αιώνος» / «We look for the resurrection of the dead, and the life of the world to come»

**13** Μάρθα Ροβίν: Όταν από τον σταυρό πηγάζει φως και ζωή  
 Marthe Robin: a heavy cross - a fruitful life

**18** Μέτοχοι στον πόνο του Χριστού  
 Sharing in the pain of Christ

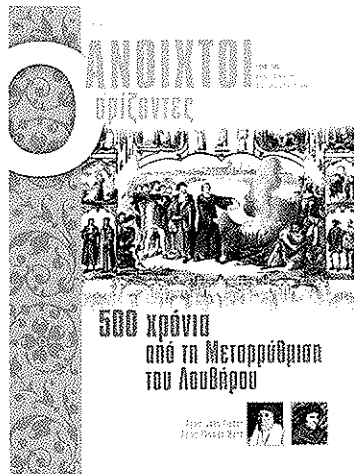
**21 ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗ ΖΩΗ**  
**SPIRITUAL LIFE**

**25 ΚΟΝΤΑ ΣΤΑ ΓΕΓΟΝΟΤΑ**  
**THE NEWS**

**30 ΒΙΒΛΙΟΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ**  
**BOOK REVIEW**

Στο προηγούμενο τεύχος των Ανοιχτών Οριζόντων με θέμα: «Τι κάνουμε ως Εκκλησία για τους πρόσφυγες» (αρ. 1103), δημοσιεύθηκε εκ παραδρομής μία παράγραφος στη σελίδα 6, η οποία δεν είχε σχέση με το θέμα του τεύχους.

Ζητούμε συγγνώμη από τους αναγνώστες μας για το λάθος αυτό.



**Ανοιχτοί Ορίζοντες**  
**Αγγελιαφόρος Κωδικός: 1044**  
**έτος ίδρυσης: 1900**

Ιδιοκτησία: "Ινστιτούτο Ανθρωπιστικών  
 Επιστημών"  
 Αστική Μη Κερδοσκοπική  
 Εταιρεία  
 Μ. Βόδα 28 & Σμύρνης 27,  
 10439 Αθήνα  
 www.jesuits.gr

Εκδότης - Διευθυντής: π. Θεόδωρος Κοντιδής

Συντακτική επιτροπή: π. Γαβριήλ Μαραγκός  
 π. Σεβαστιανός Φρέρης,  
 Ειρήνη Κουτελάκη.

Συνεργάτες: π. Μιχαήλ Ρούσσος,  
 Δανάη Αναγνωστοπούλου,  
 π. Δημήτριος Δαλέζιος,  
 Στέλλα Φωσκόλου.

Γραμματεία: Ειρήνη Κουτελάκη  
 Σμύρνης 27, 10439 Αθήνα  
 Τηλ. 210 8835911,  
 φαξ 210 8835914  
 e-mail: athensj@jesuites.com

Συνδρομές: Εσωτερικού 20 ευρώ  
 Εξωτερικού 30 ευρώ  
 Τιμή τεύχους 5 ευρώ.

Αντιπρόσωπος Σύρου: π. Αγτ. Βουτσίνος  
 Αντιπρόσωπος Τήνου: κ. Στέλλα Φωσκόλου

Καλλιτεχνική επιμέλεια  
 & Εκτύπωση: [www.male.gr](http://www.male.gr)

ISSN 1105-3216

**3 EDITORIAL**

**4 ΤΟ ΘΕΜΑ: 500 χρόνια από τη Μεταρρύθμιση  
 του Λουθήρου  
 500 years since the Reform of Luther**

**6 Γενικό Ιστορικό Πλαίσιο  
 Historical Frame**

**7 Ο Λούθηρος και η προτεσταντική Μεταρρύθμιση  
 Luther and the Protestant Reform**

**18 Ο Μαρτίνος Λούθηρος και ο Ιγνάτιος Λογιόλα  
 Martin Luther and Ignatius Loyola**

**20 Μερικές από τις 95 Θέσεις του Λουθήρου  
 Some of the 95 theses of Luther**

**21 ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗ ΖΩΗ  
 SPIRITUAL LIFE**

**26 ΚΟΝΤΑ ΣΤΑ ΓΕΓΟΝΟΤΑ  
 THE NEWS**

**30 ΒΙΒΛΙΟΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ  
 BOOK REVIEW**



**Ανοixti Οριζόντες**  
Αγγελιοφόρος Κωδικός: 1044  
έτος ίδρυσης: 1900

Ιδιοκτησία: "Ινστιτούτο Ανθρωπιστικών  
Επιστημών"  
Αστική Μη Κερδοσκοπική  
Εταιρεία  
Μ. Βόδα 28 & Σμύρνης 27,  
10439 Αθήνα  
www.jesuits.gr

Εκδότης - Διευθυντής: π. Θεόδωρος Κοντιδής

Συντακτική επιτροπή: π. Γαβριήλ Μαραγκός  
π. Σεβαστιανός Φρέρης,  
Ειρήνη Κουτελάκη.

Συνεργάτες: π. Μιχαήλ Ρούσσος,  
Δανάη Αναγνωστοπούλου,  
π. Δημήτριος Δαλέζιος,  
Στέλλα Φωσκόλου.

Γραμματεία: Ειρήνη Κουτελάκη  
Σμύρνης 27, 10439 Αθήνα  
Τηλ. 210 8835911,  
φαξ 210 8835914  
e-mail: athensj@jesuites.com

Συνδρομές: Εσωτερικού 20 ευρώ  
Εξωτερικού 30 ευρώ  
Τιμή τεύχους 5 ευρώ.

Αντιπρόεδρος Σύρου: π. Αντ. Βουτσίνος  
Αντιπρόεδρος Τήνου: κ. Στέλλα Φωσκόλου

Καλλιτεχνική επιμέλεια  
& Εκτύπωση: [www.kalite.gr](http://www.kalite.gr)

ISSN 1105-3216

## 3 EDITORIAL

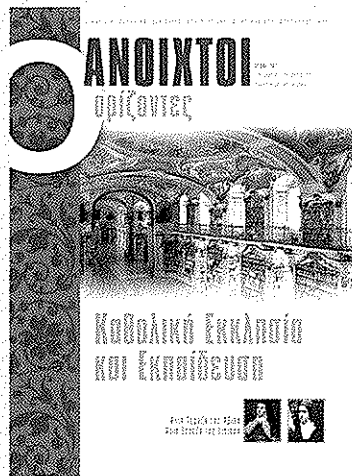
### 4 ΤΟ ΘΕΜΑ: ΚΑΡΙΤΑΣ ΕΛΛΑΔΣ και επαρηιακές Κάρητες Caritas Hellas & Diocesan Caritas in Greece

1 Η Κάρητες στην Ελλάδα  
"Caritas" in Greece

2 Οι κάρητες των Εκκλησιαστικών Επαρχιών  
Diocesan "Caritas" in Greece

## Ευχαριστούμε θερμό

για την παροχή πληροφοριών και τους:  
π. Λέοντα Κισκίνη, π. Daniel Stankiewicz, κ. Σπύρο Γκούτση,  
κ. Αντώνη Δελατόλα, κα Σελέστε Παπαδοπούλου,  
κα Ελισάβετ Ιουστινιανού, κα Ελένη Κάρμποττ, κ. Ισίδωρο Ρούσσο.



**Ανοιχτοί Ορίζοντες**  
**Αγγελιοφόρος Κωδικός: 1044**  
**έτος ίδρυσης: 1988**

Ιδιοκτησία: "Ινστιτούτο Ανθρωπιστικών  
 Επιστημών"  
 Αστική Μη Κερδοσκοπική  
 Εταιρεία  
 Μ. Βόδα 28 & Σμύρνης 27,  
 10439 Αθήνα  
[www.jesuits.gr](http://www.jesuits.gr)

Εκδότης - Διευθυντής: π. Θεόδωρος Κοντίδης

Συντακτική επιτροπή: π. Γαβριήλ Μαραγκός  
 π. Σεβαστιανός Φρέρης,  
 Ειρήνη Κουτελάκη.

Συμεργάτες: π. Μιχαήλ Ρούσσος,  
 Δανάη Αναγνωστοπούλου,  
 π. Δημήτριος Δαλέζιος,  
 Στέλλα Φωσκόλου.

Γραμματεία: Ειρήνη Κουτελάκη  
 Σμύρνης 27, 10439 Αθήνα  
 Τηλ. 210 8835911,  
 φαξ 210 8835914  
 e-mail: [athensj@jesuites.com](mailto:athensj@jesuites.com)

Συνδρομές: Εσωτερικού 20 ευρώ  
 Εξωτερικού 30 ευρώ  
 Τιμή τεύχους 5 ευρώ.

Αντιπρόσωπος Σύρου: π. Αντ. Βουτσίνος  
 Αντιπρόσωπος Τήνου: κ. Στέλλα Φωσκόλου

Καλλιτεχνική επιμέλεια  
 & Εκτύπωση: [www.male.gr](http://www.male.gr)

ISSN 1105-3216

**3 EDITORIAL**

**4 ΤΟ ΘΕΜΑ: Καθολική Εκκλησία και Εκπαίδευση**  
**Catholic Church and Education**

**6 Ιστορικό στοιχεία**  
**Historical Facts**

**16 Τα κολλέγια των Ιησουϊτών**  
**The Jesuit Colleges**

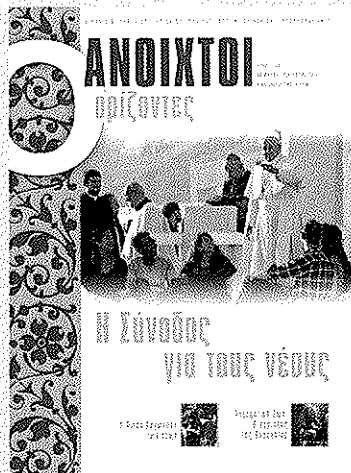
**18 Αρχές της Καθολικής Εκπαίδευσης**  
**Principles of Catholic Education**

**21 Η εκπαίδευση στον σημερινό κόσμο κατά την αντίληψη**  
**της Καθολικής Εκκλησίας / Education in the modern**  
**world according to the Catholic Church**

**23 Ο Ιησούς ως Δάσκαλος**  
**Jesus as a Teacher**

**25 ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗ ΖΩΗ**  
**SPIRITUAL LIFE**

**29 ΚΟΝΤΑ ΣΤΑ ΓΕΓΟΝΟΤΑ**  
**THE NEWS**



**Ανοιχτοί Ορίζοντες**  
**Αγγελισφόρος Κωδικός: 1044**  
**έτος ίδρυσης: 1988**

Ιδιοκτησία: "Ινστιτούτο Ανθρωπιστικών  
 Επιστημών"  
 Αστική Μη Κερδοσκοπική  
 Εταιρεία  
 Μ. Βόδα 28 & Σμύρνης 27,  
 10439 Αθήνα  
 www.jesuits.gr

Εκδότης - Διευθυντής: π. Θεόδωρος Κοντιδής

Συντακτική επιτροπή: π. Γαβριήλ Μαραγκός  
 π. Σεβαστιανός Φρέρης,  
 Ειρήνη Κουτελάκη.

Συνεργάτες: π. Μιχαήλ Ρούσσος,  
 Δανάη Αναγνωστοπούλου,  
 π. Δημήτριος Δαλεζιός,  
 Στέλλα Φωσκόλου.

Γραμματεία: Ειρήνη Κουτελάκη  
 Σμύρνης 27, 10439 Αθήνα  
 Τηλ. 210 8835911,  
 φαξ 210 8835914  
 e-mail: athensj@jesuites.com

Συνδρομές: Εσωτερικού 20 ευρώ  
 Εξωτερικού 30 ευρώ  
 Τιμή τεύχους 5 ευρώ.

Αντιπρόσωπος Σύρου: π. Αντ. Βουτσίνος  
 Αντιπρόσωπος Τίνου: κ. Στέλλα Φωσκόλου

Καλλιτεχνική επιμέλεια  
 & Εκτύπωση: [www.male.gr](http://www.male.gr)

ISSN 1105-3216

### 3 EDITORIAL

### 4 ΤΟ ΘΕΜΑ: Η Σύνοδος για τους νέους Synod 2018 on Young People, the Faith, and Vocational Discernment

6 **Θεύοντες προς τη Σύνοδο...**  
 Heading towards the Synod...

12 **Ποιά Εκκλησία επιθυμεί ο πάπας Φραγκίσκος;**  
 What kind of Church does Pope Francis want?

14 **Τι έγινε μέσα στο 2017;**  
 Happenings during 2017

17 **Τι απομένει να γίνει μέσα στο 2018**  
 What remains to be done during 2018

### 18 Η ΔΙΑΠΑΙΔΑΓΩΓΗΣΗ ΤΩΝ ΝΕΩΝ EDUCATION OF THE YOUTH

### 23 ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗ ΖΩΗ SPIRITUAL LIFE

### 27 ΚΟΝΤΑ ΣΤΑ ΓΕΓΟΝΟΤΑ THE NEWS

### 30 ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΕΣ ΑΣΚΗΣΕΙΣ SPIRITUAL EXERCISES



*Ο τελευταίος μήνας του 2017  
 μάς ταλαιπώρησε  
 με τις ιώσεις του και άλλα  
 απρόοπτα γεγονότα!  
 Ζητούμε συγγνώμη  
 από τους συνδρομητές  
 και τους αναγνώστες μας  
 για την καθυστερημένη  
 κυκλοφορία του τεύχους 1108*

 Find us on  
**Facebook**

[www.facebook.com/instiitouto/](http://www.facebook.com/instiitouto/)